



16.11.2010

B7-0617/2010

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ

за приключване на разискванията по изявление на Комисията
съгласно член 110, параграф 2 от Правилника за дейността
относно Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (ACTA)

**Carl Schlyter, Eva Lichtenberger, Sandrine Bélier,
Malika Benarab-Attou, Judith Sargentini, Franziska Keller,
Jan Philip Albrecht, Michail Tremopoulos, Christian Engström,
Margrete Auken**
от името на групата Verts/ALE

Резолюция на Европейския парламент относно Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (АСТА)

Европейският парламент,

- като взе предвид консолидирания текст на Търговското споразумение за борба с фалшифицирането от 15 ноември 2010 г.,
- като взе предвид Стратегията за ефективното прилагане на Хартата на основните права от Европейския съюз,
- като взе предвид своята резолюция от 10 март 2010 г. относно прозрачността и текущото състояние на преговорите по Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (АСТА),
- като взе предвид Писмена декларация 0012/2010 относно липсата на прозрачен процес за Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (АСТА)
- като взе предвид пленарните разисквания от 20 октомври 2010 г. относно Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (АСТА),
- като взе предвид решението на Европейския омбудсман по повод жалба 90/2009/(JD)OV във връзка с достъпа до документи относно АСТА,
- като взе предвид изказването на шведския министър на правосъдието на 21 октомври 2010 г. във връзка с АСТА,
- като взе предвид становищата на Европейския надзорен орган по защита на данните относно преговорите, водени понастоящем от Европейския съюз за сключване на търговско споразумение за борба с фалшифицирането, както и писмото на работната група за защита на данните до Европейската комисия,
- като взе предвид Директивата за електронната търговия (2000/31/ЕО), Директивата за информационното общество (2001/29/ЕО) и Съобщението на Комисията, озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа“,
- като взе предвид доклада *Rethinking creative rights for the Internet age* (Преосмисляне на творческите права в ерата на интернет) на комисията по култура, наука и образование на Съвета на Европа (Doc. 12101, 7 януари 2010 г.),
- като взе предвид решението на Европейския парламент от 20 октомври 2010 г. за преразглеждане на рамковото споразумение относно отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия,
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество между Европейския парламент, Съвета и Комисията (2003/С 321/01),
- като взе предвид заключенията на Съвета относно съгласуването на политиките за развитие,

- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1383/2003 на Съвета,
 - като взе предвид Споразумението на Световната търговска организация (СТО) относно свързаните с търговията аспекти на интелектуалната собственост (ТРИПС),
 - като взе предвид Декларацията от Доха по Споразумението относно свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост (ТРИПС) и общественото здраве, приета на 14 ноември 2001 г. от СТО,
 - като взе предвид спор DS409 в СТО, Европейски съюз и държава-членка — конфискация на генерични лекарства, транспортирани транзитно,
 - като взе предвид спор DS362 в СТО, Китай – мерки за защита и прилагане на правата върху интелектуална собственост,
 - като взе предвид интервенциите на членове на СТО относно АСТА на Съвета по ТРИПС на СТО, проведен на 26-27 октомври 2010 г.,
 - като взе предвид съобщението за пресата на СТО относно Съвета по ТРИПС от 8-9 юни 2010 г.,
 - като взе предвид Виенската конвенция за правото на договорите, съставена във Виена на 23 май 1969 г.,
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че преговарящите по АСТА подчертаха, че ефективното прилагане на правата върху интелектуалната собственост е от изключително значение за поддържане на икономическия растеж на всички промишлени сектори и в световен мащаб; като има предвид, че на 6 октомври преговарящите по споразумението АСТА направиха обществено достойно почти напълно финализиран текст и че след това Комисията осведоми накратко Парламента и неговата компетентна комисия; като има предвид, че останалите страни приеха окончателен компромисен пакет, който разсея съществуващите в края на кръга от преговорите в Токио резерви по отношение на текста на АСТА, и текстът на споразумението беше публикуван на 15 ноември 2010 г.,
- Б. като има предвид, че Комисията неколkokратно потвърждава колко е важно да се прилага защита на географските означения; като има предвид, че страните се договориха, че АСТА ще гарантира прилагането на географските означения в общите раздели, както и в гражданските, митническите и цифровите раздели,
- В. като има предвид, че Комисията се позовава на решението на Омбудсмана, за да оправдае факта, че АСТА се договаря като търговско споразумение, не като договор за изпълнение; като има предвид, че Омбудсманът прецени, че „сключването на АСТА може действително да създаде необходимост ЕС да предложи и да въведе в действие съответно законодателство. В такъв случай споразумението АСТА би представлявало единственото и най-важно съображение в подкрепа на това законодателство и гражданите биха били заинтересовани да получат информация

относно АСТА; като има предвид, че някои правителства считат, че АСТА ще изисква изменения на националното законодателството, които ще увеличат правомощията на полицията да действа по собствена инициатива за прилагане на правата върху интелектуалната собственост;

- Г. като има предвид, че институционалните договорености, залегнали в АСТА, дават правомощия на Комитета на АСТА по отношение на — наред с другото — изпълнението и функционирането на споразумението, изменянето на споразумението, неправителственото участие и вземането на решения относно правилата и процедурите на Комитета; като има предвид, че съгласно член 21 на Договора за Европейския съюз целта на Съюза е да насърчава демокрацията;
- Д. като има предвид, че Виенската конвенция за правото на договорите утвърждава значението на подготвителната работа за тълкуване на договори; като има предвид, че изявления, направени от Комисията относно елементи на АСТА, преди всичко относно мерките за прекъсване на достъпа до интернет след три предупреждения, противоречат на малкото подготвителни текстове, достъпни за обществеността;
- Е. като има предвид, че в съобщението си от 19 октомври 2010 г. Комисията заяви, че „действията на Съюза трябва да бъдат безупречни, когато става въпрос за основни права“ и че „в това отношение Съюзът трябва да бъде образцов“; като има предвид, че на пленарното заседание на 20 октомври 2010 г. Комисията заяви, че „споразумението АСТА все още не е парафирано“ и че е прерогатив на Комисията, в качеството ѝ на преговаряща страна, да определи момента, в който преговорите са технически приключили и в който споразумението може да бъде парафирано“;
- Ж. като има предвид, че Директива 2001/29/ЕО има за цел да предостави хармонизирана правна рамка относно някои аспекти на авторското право и сродните му права; като има предвид, че член 5 на Директивата представя изчерпателен списък на възможни изключения и ограничения и ограничава възможността на държавите-членки да предвидят нови изключения и ограничения, подход, наречен от Съвета на Европа „провал“; като има предвид, че в АСТА не се разглежда възможността за разширяване на съществуващите изключения и ограничения и че това може да ограничи свободата на националните съдилища гъвкаво да интерпретират съществуващите ограничения; като има предвид че напредъкът в технологиите умножи и разнообрази посоките на създаване, производство и експлоатиране на творчески произведения и че справедливият баланс на интереси между носителите на правата и ползвателите изисква нови подходи към по-гъвкав достъп до тези произведения чрез цифрови технологии; като има предвид, че Комисията подготвя законодателно предложение относно осиротелите произведения, за да улесни цифровизацията и разпространението на произведения на културата в Европа,
- З. като има предвид, че страните по АСТА са се договорили включването на патентите в разделите за гражданско прилагане да не бъде задължително; като има предвид, че преговарящите по АСТА заявиха, че АСТА няма да попречи на транзитното преминаване през границите на законни генерични лекарства; като има предвид, че Парламентът в своята резолюция и в своята писмена декларация заяви, че всички

мерки, целящи засилването на правомощията за трансграничен контрол и конфискуване на стоки, не следва да засягат глобалния достъп до законни, достъпни и безопасни лекарства; като има предвид, че в ЕС Регламент № 1383/2003 на Съвета, чиито разпоредби се разискват в рамките на спор в СТО, предвижда гранични мерки за прилагане при транзитно преминаващи стоки; като има предвид, че предприятия от фармацевтичния сектор, производители на генерични лекарства и световни здравни дейатели предупреждават да не се включват патенти в АСТА и за потенциални вредни въздействия върху технологичните иновации, достъпа до медицинско обслужване и конкуренцията в областта на генеричните лекарства,

- И. като има предвид, че в своята писмена декларация Парламентът застъпва становището, че доставчиците на интернет не следва да носят отговорност за данните, които пренасят или предоставят в рамките на предлаганите от тях услуги, до степен, която би наложила предварително наблюдение или филтриране на тези данни; като има предвид, че становището на ЕНОЗД относно АСТА предупреждава, че доставчиците на интернет услуги могат да включат „в договорите си със своите клиенти клаузи, допускащи извършване на наблюдение върху техните данни и прекъсване на техните абонаменти.“,
- Й. като има предвид, че в своята резолюция от 10 март Парламентът изразява дълбока загриженост, че преди началото на преговорите по АСТА не беше установена правна основа; като има предвид, че разделът за наказателно правоприлагане в АСТА се отнася до разпоредби относно наказателни производства, наказателна отговорност, престъпния деяния, наказателно правоприлагане и санкции; като има предвид, че председателството на Съвета води преговорите относно разпоредбите, свързани с наказателното производство в АСТА, като има предвид, че определението за „търговски мащаб“ в наказателните мерки, предвидени в АСТА е по-широко от тълкуването на СТО в решението за Китай;
- К. като има предвид, че страните по АСТА са поели ангажимент да зачитат задълженията по член 7 от споразумението ТРИПС да допринасят за насърчаване на технологичните иновации; като има предвид, че основни политики на ЕС, свързани с оперативната съвместимост, разчитат на разпоредби от достиженията на правото на ЕС, които подкрепят обратен инженеринг,
- Л. като има предвид добавянето на важни защитни клаузи в последните версии на АСТА, както в преамбюла, така и в основните разпоредби; като има предвид, че разпоредбите на АСТА все още могат да ограничават използването на законови изключения съгласно националното право, да изискват промени в законодателството с цел спазване на повишените стандарти относно вредите и други санкции или да изключат създаването на основан на правила за отговорност подход за ограничаване на компенсациите за нарушения; като има предвид, че член 1.2 от споразумението гласи, че „всяка страна е свободна да определя целесъобразния метод за прилагане на разпоредбите на настоящото споразумение в рамките на нейната правна система и практика“; като има предвид, че няма общи разпоредби, които да позволяват на страна по споразумението да пренебрегва конкретни задължения по АСТА;

- М. като има предвид, че целта на преговарящите страни е разширяването на АСТА с цел да бъдат включени търговски партньори от развиващите се страни и страните с бързо развиваща се икономика; като има предвид, че някои важни търговски партньори заявиха на Съвета на СТО относно ТРИПС, че АСТА може да влезе в противоречие със споразумението ТРИПС и други споразумения в рамките на СТО, да създаде риск за правните норми и процедурите на СТО, като функционира извън правната рамка на СТО, да подкопае баланса на права, задължения и гъвкавост, договорени внимателно в различните споразумения на СТО, да наруши търговията или да създаде пречки за нея и да подкопае възможностите за гъвкавост, заложи в ТРИПС и Декларацията от Доха по споразумението ТРИПС и общественото здраве, като например тези за общественото здраве и търговията с генерични лекарства;
1. приветства Комисията за усилията ѝ да подобри прозрачността по преговорите за АСТА и за ангажимента ѝ да защитава иновативността и конкурентоспособността на ЕС; отчита, че един внимателен баланс между интересите на притежателите на права и на обществото като цяло е от съществено значение, за да се гарантира водещата роля на ЕС в икономиката на знанието; приветства конструктивното сътрудничество на Комисията и Парламента в духа на ревизираното рамково споразумение;
 2. подкрепя амбицията на Комисията да гарантира пълно прилагане на достиженията на правото на ЕС относно географските означения, но изразява съжаление, че не се наблюдават съществени подобрения по отношение на прилагането на географските означения; настоятелно призовава Комисията да работи активно, за да обезпечи благоприятното положение на европейските продукти в световната икономика чрез ефективно прилагане на географските означения в АСТА и третирането им наравно с други права върху интелектуалната собственост;
 3. отбелязва решението на Омбудсмана и счита, че е в интерес на гражданите да бъдат информирани и да наблюдават дали се спазва общественият интерес, особено ако АСТА породи необходимост от законодателство; отчита обществените критики за поверителния характер на преговорите като ясен сигнал за политическата неустойчивост на приетия преговорен процес; припомня на Комисията задължението ѝ по силата на член 15 от ДФЕС да насърчава „доброто управление“ и да осигурява „участието на гражданското общество“, както и да работи „при възможно най-голямо зачитане на принципа на откритост“; възлага на Комисията да предостави възможност за получаване и надлежно обмисляне на предложения от страна на гражданите на ЕС по текста на споразумението, преди да го парафира;
 4. изразява становище, че Комитетът на АСТА следва да работи по открит, включващ и прозрачен начин; възлага на Комисията преди парафирането на споразумението да предостави препоръки за демократично управление на Комитета на АСТА, особено във връзка с участието на заинтересованите лица, и да набележи конкретни процедури, които да бъдат следвани при изменение на споразумението, в т.ч. процеси, осигуряващи прозрачност, даващи възможност за участие на обществеността съгласно задълженията на ЕС по силата на член 15 от ДФЕС и конкретизиращи ролята на Парламента;

5. призовава Комисията да направи публично достойние всички имащи отношение подготвителни документи, за да може Парламентът да вземе информирано политическо решение по значението на текста на споразумението;
6. настоява Комисията да не парафира АСТА, преди да е осъществена и оповестена оценка на въздействието на АСТА върху основните права в съответствие с нейното съобщение от 19 октомври 2010 г.;
7. приканва Комисията да предостави на водещите комисии писмени доказателства, своевременно преди парафирането на споразумението, за това че АСТА няма да представлява пречка пред хармонизирането на изключенията и ограниченията за авторското право и сродните му права в ЕС; че няма да ограничи възможността за бъдещо разширяване на изключенията и ограниченията отвъд изброените в Директива 2001/29/ЕО; че няма да изключи бъдещи политически опции и юридически действия за разширяване на достъпа до творчески произведения предвид технологическия напредък чрез използване на изключения; че няма да ограничи законодателните възможности, обмисляни от Комисията във връзка с осиротелите произведения, или да попречи на държавите-членки да въведат закони за разширяване на достъпа до осиротели произведения, закриляни от авторско право, които да ограничават мерките против посегателството над такива произведения;
8. отбелязва, че патентите без съмнение остават в обхвата на няколко раздела от АСТА; посочва, че използването на граждански мерки за прилагане в АСТА по отношение на патентите би могло сериозно да попречи на достъпа до законни, достъпни, животоспасяващи лекарства и да играе ролята на средство за забавяне на навлизането на пазара на генерични лекарства и за нарушаване на конкуренцията; настоява, че чувствителното увеличаване на обезщетенията и суровите наказания за евентуални нарушения на интелектуалната собственост ще засили правната несигурност и ще възпре производителите и третите страни, участващи в производството, продажбата или разпространението на генерични лекарства, като напр. производители на активни фармацевтични съставки, хуманитарни организации, органи, финансиращи здравни програми, и регулаторни органи по лекарствата, особено ако тези разпоредби се прилагат за транзитно транспортирани стоки;
9. отбелязва, че оспорването на патенти често представлява търговски спор, и изразява безпокойство за това, че използването на разпоредбите за гражданско прилагане на АСТА към патентите може да засили инвестиционния риск и пазарната несигурност и да застраши технологичните иновации, особено в сектори, където е трудно да се определи нарушението, да забави разпространението на екологосъобразни технологии, които са съществени за глобалните усилия за борба с изменението на климата, да застраши ефективното споделяне на знания, развитието на икономиката на общите блага и жизнеността на произведенията, които са обществено достояние, както и да наруши равновесието в ущърб на обществения интерес по отношение на прилагането на патенти за живи същества, местни продукти и традиционни лекарства; призовава Комисията, преди да парафира споразумението, да обърне внимание на безпокойствата от най-различно естество, изброени в настоящата

резолюция, по отношение на възможността за патентите да се прилагат граждански разпоредби, и след това да представи доклад пред Парламента;

10. възлага на Комисията да представи на Парламента, преди да парафира споразумението, правен анализ на смисъла, законността и приложимостта на желаните от АСТА политики във връзка със сътрудничеството между доставчиците на услуги и притежателите на права, особено по отношение на това как съвместните усилия в деловата общност няма да ограничат основните права на гражданите, включително зачитането на личния живот, правото на свобода на изразяване и правото на справедлив процес; припомня на Комисията, че Междунституционалното споразумение от 2003 г. не ѝ позволява да подкрепя механизми за саморегулиране и съвместно регулиране, когато са заложили основни права като правото на свобода на изразяване; призовава Комисията да оцени дали в крайна сметка АСТА може да промени настоящото равновесие в законите на ЕС между законовите задължения на доставчиците на интернет услуги да защитават личните данни на крайните потребители и да разкриват такива данни пред притежателите на правата върху интелектуалната собственост или пред административни и съдебни органи;
11. повтаря дълбоката си загриженост от 10 март относно липсата на установено правно основание; приканва Комисията да изясни разделението на компетенциите между Съвета и Комисията по отношение на раздела за наказателно правоприлагане в АСТА, включително по отношение на парафирането му; настоява на Парламента да бъде представено доказателство, че правното основание за преговорите по АСТА съответства напълно на Договора от Лисабон, преди споразумението да бъде парафирано; възлага на Съвета и Комисията преди парафирането на споразумението да направят правна оценка дали определението за „търговски мащаб“ в АСТА отговаря на решението на СТО за Китай, дали напълно съответства на принципите за пропорционалност и субсидиарност на ЕС и че няма да ограничи използването от страна на държавите-членки на национални изключения във връзка с мерките за наказателно правоприлагане;
12. отправя искане към Комисията изрично да потвърди, своевременно преди парафирането на споразумението, че разпоредбите на АСТА оставят незасегнати разпоредбите на достиженията на правото на ЕС, като например разпоредбите, съдържащи се в Директива 91/250/ЕИО за софтуера и Директива 2001/29/ЕО за информационното общество и техните приложения от държавите-членки, които позволяват в някои случаи обратен инженеринг на компютърни програми и заобикаляне на техническите мерки за защита, за да направят възможна оперативната съвместимост, като по този начин се насърчават конкуренцията и иновациите;
13. приветства подобренията в проекта на АСТА, които осигуряват повече защита за правото на личен живот, общественото здраве и някои от защитните мерки съгласно споразумението ТРИПС; дава указания на Комисията да направи оценка дали защитните разпоредби в АСТА са изпълними също така по отношение на разпоредбите за прилагане; отправя искане към Комисията да докаже, че АСТА няма да възпрепятства държавите-членки или Съюза да се ползват от гъвкавостта

съгласно споразумението ТРИПС за гарантиране на пълен спектър от възможности за бъдещата политика; отправя искане към Комисията да осигури правна оценка дали АСТА ще бъде действително обвързващо споразумение и дали в член 1.2 от споразумението се предвижда обща гъвкавост за всеки елемент, който би могъл да противоречи на АСТА в националното право; отправя искане към Комисията да представи механизмите, даващи възможност на страните за гъвкавост при приемане на основателни изключения от задълженията по споразумението, включени в текста на споразумението или в процедурите на Комитета на АСТА;

14. счита, че Комисията следва да подкрепи идеята процедурите и условията за присъединяване към АСТА да бъдат достатъчно гъвкави и да вземат под внимание равнището на развитие, потребностите и целите на присъединяващите се страни в съответствие със заключенията на Съвета относно съгласуването на политиките за развитие; изисква от Комисията да информира Парламента за потенциалното въздействие на АСТА върху външната политика и политиката за развитие на ЕС, като се обърне специално внимание на ролята му в СТО и Световната организация за интелектуална собственост и на допълнителните разпоредби по ТРИПС в АСТА;
15. повтаря призива от 10 март Комисията да извърши оценка на въздействието от прилагането на АСТА по отношение на основните права и защитата на данните, продължаващите усилия на ЕС за хармонизиране на мерките за прилагане на ПИС, както и електронна търговия, преди парафирането на споразумението; освен това отправя изискване за оценка на потенциалните разходи за насочване на ресурси за изпълнение към актовете за гражданско нарушение чрез международната рамка на АСТА предвид основната цел на споразумението да се бори с разпространението на фалшифицирането и пиратството;
16. припомня на Комисията и на Съвета, че одобрението на Парламента за АСТА ще зависи от пълноценното и равноправно сътрудничество с Парламента и пълното изпълнение на настоящата резолюция, особено по отношение на парафирането на споразумението и предприемането на действия, надлежно съобразени със становищата на Парламента;
17. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията, Съвета и на правителствата и парламентите на държавите, страни по преговорите за АСТА.